

Сто шестьдесят третья сессия

164 EX/18

ПАРИЖ, 3 мая 2002 г.

Оригинал: французский/
английский

Пункт 3.5.1 предварительной повестки дня

**Исследование с целью создания консолидированного административного и
финансового механизма, необходимого для осуществления проекта
«Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия
человечества»**

РЕЗЮМЕ

В соответствии с решением 161 EX/3.4.3 Генеральный директор представляет на утверждение Исполнительного совета исследование с целью создания консолидированного административного и финансового механизма, необходимого для осуществления проекта «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества». Генеральный директор информирует также Совет о ходе осуществления деятельности по созданию национальных органов по охране нематериального культурного наследия, расширению базы данных и созданию с этой целью аудио/видеотеки провозглашенных шедевров.

Проект решения: пункт 20.

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. В соответствии с Положением, касающимся провозглашения ЮНЕСКО шедевров устного и нематериального наследия человечества, утвержденным Исполнительным советом (решение 155 EX/3.5.5), Генеральный директор назначил в августе 1999 г. девять членов в состав Международного жюри по провозглашению шедевров. 15 июня 2000 г. Генеральный директор созвал внеочередное заседание Международного жюри, затем последовало совещание его членов и представителей государств-членов из всех регионов, на котором был изложен этот вопрос и состоялось его обсуждение. Во исполнение решения 160 EX/3.5.3, в котором Исполнительный совет утвердил увеличение численного состава жюри с девяти до 18 членов, Генеральный директор назначил в январе 2001 г. девять дополнительных членов в состав жюри, занимающегося рассмотрением досье кандидатур с целью подготовки первого провозглашения шедевров устного и нематериального наследия человечества.

2. Исполнительный совет на своих 154-й, 155-й, 157-й и 160-й сессиях просил Генерального директора продолжать его усилия, направленные на то, чтобы государства-члены, а также государственные и частные доноры содействовали, путем предоставления внебюджетных средств и учреждения премий, сохранению, возрождению и популяризации элементов наследия, которые будут провозглашены ЮНЕСКО «шедеврами устного и нематериального наследия человечества». Исполнительный совет на своей 161-й сессии одобрил проект Положения о премиях, которые будут присуждаться с целью активизации деятельности, связанной с сохранением и возрождением культурных пространств и форм, провозглашенных «шедеврами устного и нематериального наследия человечества», и принял к сведению промежуточный доклад о ходе отбора кандидатур и план действий по сохранению, охране и популяризации культурных пространств и форм проявления культуры, составляющих устное и нематериальное наследие человечества (решение 161 EX/3.4.3). В этом решении Исполнительный совет также предложил Генеральному директору провести исследование с целью создания консолидированного административного и финансового механизма, необходимого для осуществления проекта «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества». Исполнительный совет предложил также Генеральному директору изучить вопрос о расширении базы данных о культурных пространствах и формах проявления устного и нематериального наследия человечества и о создании с этой целью аудио/видеотеки, обеспечивая сохранение всех без исключения записей, представленных на конкурс. Исполнительный совет просил государства-члены рассмотреть в случае необходимости вопрос о создании национальных органов по охране нематериального наследия, в состав которых войдут работники искусства, творческие работники и все другие заинтересованные стороны на местном уровне.

Первое провозглашение ЮНЕСКО шедевров устного и нематериального наследия человечества

3. В 2000 г. благодаря учреждению целевого фонда, средства для которого предоставила Япония, более чем 40 государствам-членам из всех географических зон была оказана финансовая помощь с целью подготовки их досье кандидатур для первого провозглашения шедевров устного и нематериального наследия человечества.

4. Секретариатом было получено 36 досье кандидатур, и после административной оценки компетентным неправительственным организациям, пользующимся международным признанием благодаря своему научному авторитету (МСТМ, МССН, МСФГН,

ЮНИМА), было предложено провести оценку досье кандидатур, представленных государствами-членами, с технической и научной точек зрения. Доклады по этим оценкам были представлены Международному жюри, которое после их изучения и обсуждения рекомендовало Генеральному директору перечень культурных пространств и форм проявления культуры.

5. 18 мая 2001 г. Генеральный директор провозгласил первые 19 шедевров устного и нематериального наследия человечества. Этот первый опыт провозглашения позволил извлечь ценные уроки, поскольку, с одной стороны, он продемонстрировал значительный интерес государств-членов к этому проекту и, с другой, позволил Секретариату лучше определить реальные потребности государств-членов и приоритетные направления, которых необходимо придерживаться, продолжая осуществление проекта, касающегося провозглашения шедевров. Этот опыт показал, что для эффективного осуществления проекта необходимо учитывать многочисленные факторы. С одной стороны, в целях удовлетворения потребностей государств-членов Секретариат постоянно нуждается в финансовых средствах, которые дали бы ему возможность наиболее эффективным образом осуществлять предусмотренные мероприятия; с другой стороны, необходимо усилить людскими ресурсами действующие в настоящее время в рамках Секретариата структуры.

Мероприятия, проведенные после первого провозглашения

6. Принимая во внимание пожелание, высказанное несколькими государствами-членами на 161-й сессии Исполнительного совета, и в соответствии со статьей 4 (b) Положения о премиях, Генеральный директор созвал внеочередное заседание Международного жюри по провозглашению шедевров. Это заседание, проведение которого стало возможным благодаря щедрой помощи Испании, состоялось в Эльче 21-23 сентября 2001 г. и имело целью: (i) разработать подробные критерии отбора кандидатур; (ii) сформулировать рекомендации в отношении кандидатур, перенесенных на 2003 г., (iii) сформулировать предложения по совершенствованию работы жюри. После определения подробных критериев был опубликован и разослан всем государствам-членам пересмотренный справочник, содержащий всю информацию, необходимую для представления досье кандидатур в будущем.

7. В конце декабря 2001 г. была проведена оценка результатов первого провозглашения. Ответы, полученные от стран, в которых были провозглашены шедеврами нематериального наследия культурные пространства и формы проявления культуры, свидетельствуют, что это провозглашение непосредственным образом оказало сильное воздействие на деятельность, связанную не только с обеспечением сохранности провозглашенных шедевров, но и с разработкой и осуществлением национальной политики по охране нематериального наследия. Это влияние четко ощущается как на уровне местных общин, так и на национальном и региональном уровнях.

8. Во исполнение решения 161 EX/3.4.3 Генеральный директор: (i) поручил эксперту провести исследование с целью создания консолидированного административного и финансового механизма, необходимого для осуществления проекта (июль-август 2001 г.), результаты которого представляются в настоящем документе на утверждение Исполнительного совета; (ii) предложил государствам-членам создать национальные органы по охране нематериального наследия (15 октября 2001 г.) и (iii) изучил вопрос о расширении базы данных и создании с этой целью аудио/видеотеки провозглашенных шедевров (ноябрь 2001 г.).

9. В исследовании эксперта содержится ряд конструктивных предложений по совершенствованию процедур провозглашения, касающихся форм представления предварительных списков, формата досье кандидатур, подготовительной помощи и планов действий, представления административных, научных и технических оценок и правил процедуры жюри. Жюри и Секретариат уже учли эти предложения.

10. В исследовании подчеркивается необходимость разграничения областей, охватываемых нематериальным наследием, поскольку огромные масштабы этой сферы осложняют работу как государств-членов, так и Секретариата, связанную с отбором и управлением. На заседании Международного жюри по провозглашению шедевров, состоявшемся в Эльче (Испания, 21-23 сентября 2001 г.), были рассмотрены замечания, касающиеся слишком обширной сферы охватываемой провозглашением шедевров. Жюри рекомендовало, чтобы в рамках огромной сферы нематериального культурного наследия с целью провозглашения шедеврами могли рассматриваться следующие (но только они) области: проявления культуры, тесно связанные с языками, устные традиции, исполнительские виды искусства и специальные знания, связанные с формами материальной культуры; языки как таковые исключаются теперь из досье представляемых кандидатур.

II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА БУДУЩЕЕ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ИССЛЕДОВАНИИ

Соображения общего характера

11. ЮНЕСКО придерживается «двойного» подхода к рассмотрению вопросов, связанных с обеспечением сохранности нематериального культурного наследия: с одной стороны, поставлена долгосрочная цель создания нового нормативного акта в развитие пользующейся широкой поддержкой Конвенции 1972 г. об охране всемирного культурного и природного наследия. Кроме того, Генеральная конференция на своей 31-й сессии постановила, что вопрос об охране нематериального культурного наследия должен регламентироваться международной конвенцией (резолюция 31 C/30), и предложила Генеральному директору представить на ее 32-й сессии доклад о возможной сфере охвата такого акта вместе с предварительным проектом международной конвенции. С другой стороны, проект «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества», успешно начатый в 1998 г., за сравнительно короткое время достиг оперативного уровня.

12. Наряду с этим, участники международного совещания экспертов «Нематериальное культурное наследие: приоритетные области сферы охвата международной конвенцией», состоявшегося в Рио-де-Жанейро (22-24 января 2002 г.) благодаря щедрым взносам Бразилии и Японии, рекомендовали: (i) обеспечить тесную взаимосвязь между программой «Провозглашение шедевров» и разработкой международной конвенции об охране нематериального культурного наследия; (ii) изменить терминологию, используемую для провозглашения шедевров, заменив формулировку «устное и нематериальное наследие человечества» на «нематериальное культурное наследие»; (iii) заменить определение этого термина, используемое в программе «Провозглашение шедевров», термином, принятым на совещании за круглым столом, состоявшемся в Турине, с целью согласования терминологии и понятий, используемых в Программе «Провозглашение шедевров», с терминологией и понятиями будущей международной конвенции.

Укрепление административного механизма

13. В соответствии с Положением, утвержденным Исполнительным советом на его 155-й сессии в 1998 г., выбор шедевров проводит международное жюри в составе 18 человек, назначаемых Генеральным директором в их личном качестве.

14. Управление проектом «Провозглашение шедевров» осуществляет Секция нематериального наследия Отдела культурного наследия. Помимо проекта «Провозглашение шедевров», Секция занимается разнообразными программами и проектами, например, программой «Живые сокровища человечества», осуществлением Рекомендации 1989 г. о сохранении фольклора, коллекцией традиционной музыки мира, премией Шарджи за развитие арабской культуры и программой языков, находящихся под угрозой исчезновения. Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества рассматривается в качестве самого крупного мероприятия этой секции, масштабы которого будут расширять и далее: от провозглашения 19 шедевров в этом двухлетнем периоде до 150 к концу 2007 г. Только в прошлом году Секретариат рассмотрел 36 досье кандидатур, которые представили 36 стран. Секретариат получил примерно 60 заявок на предоставление международной помощи, 32 из которых в основном финансировались из внебюджетных источников. В настоящее время проектом «Провозглашение шедевров» занимаются три сотрудника категории специалистов (два сотрудника класса Р-5 и два Р-2; объявлен набор на четыре должности категории специалистов), два сотрудника категории общих служб и четыре консультанта. Помимо удовлетворения потребностей этой небольшой секции в кадровом обеспечении за счет средств обычной программы, она нуждается в высококвалифицированной специальной помощи со стороны консультантов. Возможно, в предстоящие годы эту секцию придется укрепить, принимая во внимание быстрый рост числа досье кандидатур, которые необходимо обрабатывать, а также заявок на предоставление международной помощи и информации. В долгосрочном плане можно было бы создать самостоятельную группу, которая будет заниматься исключительно проектом «Провозглашение шедевров».

15. Что касается создания национальных комитетов по охране нематериального культурного наследия в государствах-членах, то Генеральный директор во исполнение пункта 10 решения 161 EX/3.4.3 предложил государствам-членам в циркулярном письме 3603 от 15 октября 2001 г. создать национальные органы по охране нематериального культурного наследия, в состав которых вошли бы деятели искусства, творческие работники и все другие заинтересованные стороны на местном уровне. На эти органы можно было бы возложить задачу охраны, возрождения и развития нематериального культурного наследия, а также осуществления мероприятий, связанных с отбором, представлением и наблюдением за прохождением досье кандидатур. Кроме того, после провозглашения той или иной кандидатуры шедевром, эти органы могли бы консультировать компетентные национальные органы по вопросам разработки подробного плана действий по охране этого шедевра и обеспечения его осуществления. Секретариат провел с государствами-членами консультацию с целью сбора информации об инициативах, предпринятых для создания этих органов на национальном уровне.

Укрепление финансовых процедур

16. Из бюджета обычной программы Секции нематериального наследия на нынешний двухлетний период (2002-2003 гг.) была выделена сумма в размере 425 000 долл. на

цели провозглашения устного и нематериального наследия человечества. Дополнительно к этой сумме оказывается финансовая помощь из средств играющего важную роль Целевого фонда Японии на проекты по оказанию помощи в вопросах подготовки и осуществлению планов действий по охране провозглашенных шедевров. Эта финансовая поддержка имеет существенно важное значение, поскольку из обычной программы не выделяются средства ни на помощь в подготовке досье кандидатур, ни на оперативную помощь в осуществлении планов действий. На данном этапе помощь Японии во многом способствовала обеспечению устойчивого характера мероприятий, связанных с провозглашением шедевров, поскольку целый ряд стран нуждается в помощи для составления перечней нематериального наследия, подготовки досье кандидатур и осуществления планов действий. Представляется очевидным, что для будущего развития проекта важную роль будет играть обеспечение более высокой степени стабильности и диверсификации источников финансирования. Кроме того, некоторые страны, например Боливия, Объединенные Арабские Эмираты, Республика Корея и Узбекистан, учредили премии с целью оказания поддержки осуществлению планов действий по охране провозглашенных шедевров устного и нематериального наследия человечества.

17. В будущем предлагается диверсифицировать источники финансирования следующим образом:

- (a) из средств обычной программы следует финансировать деятельность Секретариата, включая расходы на основной персонал, расходы на совещания, предусмотренные нормативными документами, совещания групп экспертов, миссии сотрудников, расходы, связанные с коммуникацией и оборудованием;
- (b) в отношении более крупных проектов со странами-донорами должны проводиться переговоры для заключения соглашений о целевых фондах. Такое соглашение уже успешно заключено с Японией;
- (c) специальный счет: Генеральный директор рассмотрит вопрос об учреждении специального счета для проекта «Провозглашение шедевров», на который будут перечисляться все добровольные взносы на сравнительно небольшие суммы (например, до 100 000 долл.) как от правительств, так и от частного сектора. Преимущество такого специального счета состоит в том, что небольшие суммы можно объединять для финансирования более крупных проектов. Кроме того, в отличие от дополнительных ассигнований эти средства можно переносить из одного двухлетнего периода в другой. Следует подготовить список проектов для обеспечения им поддержки в рамках этого специального счета. По особым заявкам доноров можно также заключать соглашения о целевых фондах для проектов на меньшую сумму (т.е. менее 100 000 долл.);
- (d) государств-членов следует также просить представлять взносы натурой, прикомандировав квалифицированных специалистов и/или предоставляя оборудование и другие ресурсы для ЮНЕСКО или проектов по охране;
- (e) дополнительную поддержку можно привлекать посредством таких проектов сотрудничества, как «породнение» культурных пространств, которые были провозглашены ЮНЕСКО шедеврами и перед которыми стоят одинаковые

проблемы, касающиеся обеспечения охраны устных или других нематериальных форм культуры;

- (f) вопросы внебюджетного финансирования нематериального культурного наследия можно в полной мере решить только в том случае, если Организация вложит значительные средства в деятельность, связанную с определением, разработкой и представлением проектов.

III. СОЗДАНИЕ ЦЕНТРА ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ ДЛЯ ПРОЕКТА «ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ ШЕДЕВРОВ»

18. Во исполнение пункта 9 решения 161 EX/3.4.3 Генеральный директор предпринял меры с целью расширения базы данных о культурных пространствах и формах проявления устного и нематериального наследия человечества и создания аудио/видеотеки кандидатур с целью охраны цифровых архивов досье кандидатур, представленных государствами-членами для провозглашения шедеврами. Этому вопросу было посвящено исследование путей создания системы управления информацией, касающейся провозглашения шедевров устного и нематериального наследия человечества. Эта система управления информацией будет включать данные и информацию и использоваться на каждом этапе провозглашения шедевров при составлении перечня нематериального культурного наследия государств-членов. База данных будет состоять из двух частей: первая часть под названием «Цифровая медиотека» будет включать коллекцию DVD-ROM, на которых будет записана вся содержащаяся в досье кандидатур информация (тексты, фотографии, звукозаписи, аудиовизуальные записи). Доступ к этой части базы данных будет ограничен; с ней смогут консультироваться на месте в ЮНЕСКО и аккредитованные эксперты. Что касается архивации досье кандидатур, то предусмотрено обеспечить для Секретариата отвечающее необходимым требованиям документационно-архивное помещение для охраны и консервации представленных досье в оптимальных условиях. Вторая часть базы под названием «Виртуальная галерея» будет открыта для широкой общественности, обеспечивая в режиме он-лайн доступ к подборке документов (текстам, фотографиям, звукозаписям и аудиовизуальным записям), отобранных в каждом из досье, провозглашенных шедеврами. Эти веб-страницы станут составной частью Интернет-сайта Сектора культуры. На этих веб-страницах можно будет ознакомиться с информацией по каждому досье провозглашенных шедевров, с его описанием, с главными аспектами плана предусматриваемой охраны, просмотреть десяток фотографий и информационный ролик продолжительностью в 30 секунд, а также прослушать музыкальную дорожку продолжительностью в одну минуту.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

19. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в исследовании, проведенном по заказу Секретариата и совещания экспертов в Рио-де-Жанейро, Генеральный директор считает целесообразным: (i) учредить специальный счет с целью создания консолидированного административного и финансового механизма, необходимого для осуществления проекта; (ii) внести в связи с этим изменения в Положение, касающееся провозглашения шедевров устного и нематериального наследия человечества.

20. Рассмотрев настоящий документ, Исполнительный совет, возможно, пожелает принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о своем решении 161 EX/3.4.3,
2. **рассмотрев** документ 164 EX/18,
3. **благодарит** Генерального директора за проведенное исследование;
4. **принимает к сведению** выводы этого исследования;
5. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 165-й сессии положение о финансах специального счета для проекта «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества»;
6. **предлагает также** Генеральному директору представить на утверждение Совета на этой же сессии поправки к Положению, касающемуся провозглашения шедевров устного и нематериального наследия человечества, в свете дискуссии на нынешней сессии Исполнительного совета.